

**FORTGESCHRITTENENKURS / COURS AVANCES TECHNICAL CONTROLLERS -
TECHNICAL SPECIALISTS KUNSTLAUF / PATINAGE ARTISTIQUE**

**ANFÄNGERKURS / COURS DÉBUTANTS TECHNICAL CONTROLLERS - TECHNICAL
SPECIALISTS KUNSTLAUF / PATINAGE ARTISTIQUE**

ORT / LIEU	Haus des Sports c/o Swiss Olympic Talgutzentrum 27, 3063 Ittigen b.Bern (www.swissolympic.ch)
DATUM / DATE	Samstag, 10. September 2011, 13.30 - 17.30 Uhr (Fortgeschrittenen- und Anfängerkurs sowie Trainer) Samedi, 10 septembre 2011, 13h30 – 17h30 (cours avancés et débutants ainsi que professeurs) Sonntag, 11. September 2011, 09.30 - 16.00 Uhr (Anfängerkurs - fakultativ für Fortgeschrittene - nur Simulation - keine Trainer) Dimanche, 11 septembre 2011, 09h30 - 16h00 (cours débutants - facultatif pour avancés - seulement simulation - pas de professeurs)
PROGRAMM	Weiterbildung Technische Kontroller (TC) und Technische Spezialisten (TS) (Fortgeschrittene)
PROGRAMME	Perfectionnement des contrôleurs techniques (TC) et des spécialistes techniques (TS) (avancés) Bitte beachten: Der TC- / TS-Kurs wird nur angerechnet bei erfolgreicher Absolvierung des Kurses am Samstag. Der TC- / TS-Kurs am Sonntag ist fakultativ. Prière de noter: Le cours TC / TS sera considéré comme accompli après avoir pris part au cours le samedi. Le cours TC / TS du dimanche est facultatif.
PROGRAMM	Ausbildung Technische Kontroller (TC) und Technische Spezialisten (TS) (Anfänger)
PROGRAMME	Formation des contrôleurs techniques (TC) et des spécialistes techniques (TS) (débutants) Bitte beachten: Der TC- / TS-Kurs wird nur angerechnet bei erfolgreicher Absolvierung des ganzen Kurses (Samstag und Sonntag) Prière de noter: Le cours TC / TS sera considéré comme accompli après avoir pris part à la totalité du cours (samedi et dimanche)
WEITERE TEILNEHMER	Der Kurs am Samstag ist auch für Trainer offen
AUTRES PARTICIPANTS	Le cours de samedi est ouvert pour les professeurs
ORGANISATION	Sandor Galambos (E-mail: s.galambos@bluewin.ch)

- KOSTEN** Die Teilnehmer am Samstag und Sonntag bezahlen eine Seminar-Pauschale von CHF 100.00. Das Mittagessen am Sonntag ist inbegriffen, nicht aber die Getränke. Die Clubs sind gebeten, die restlichen Kosten zu übernehmen
- Die Teilnehmer am Samstagnachmittag bezahlen eine Seminar-Pauschale von CHF 40.00
- FRAIS** Les participants au samedi et dimanche paient une contribution de CHF 100.00. Le repas est inclus le dimanche, mais pas les boissons. Les clubs sont priés de prendre en charge le reste des frais
- Les participants au samedi après-midi paient une contribution de CHF 40.00
- ANMELDUNG** Schriftliche Anmeldung mit beiliegendem Anmeldeformular **bis spätestens 23. Juli 2011** senden an:
- INSCRIPTION** Inscription par écrit au moyen du formulaire d'inscription annexé **jusqu'au 23 juillet 2011 au plus tard**, à:
- Schweizer Eislauf-Verband / Union Suisse de Patinage
 Sekretariat / Secrétariat
 Haus des Sports
 Postfach 606
 3000 Bern 22
- Fax 031 / 359 73 61 E-mail: info@swissiceskating.ch
- HAFTUNG** Die Tagungsorganisation lehnt jegliche Haftung für Verspätungen, Unfall, Krankheit und Diebstahl ab
- RESPONSABILITÉ** L'organisation du cours décline toute responsabilité en cas de retard, accident, maladie ou vol

SCHWEIZER EISLAUF-VERBAND
 UNION SUISSE DE PATINAGE
 Kommission Figure / Sandor Galambos a.i.